

### 0.0.1 Uddaka

#### 0.0.1 uddakasuttam

1. Even [though] O bhikkhus, Uddako Ramaputta, [used to] utter such sayings:

uddako<sup>1</sup> sudam bhikkhave rāmaputto evaṃ vācaṃ bhā-sati.

“Certainly, this is a knowledge master,  
certainly, this is a universal conqueror;  
certainly, this [previously] unexpunged  
tumor’s root is expunged.”

idaṃ jātu vedagu,  
idaṃ jātu sabbajī,<sup>2</sup>  
idaṃ jātu apalikhataṃ<sup>3</sup>  
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

2. Yet, O bhikkhus, this Uddako Ramaputta, he simply not being a knowledge master, says: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, says: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root simply unexpunged, says: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

---

<sup>1</sup>udako - machasaṃ, syā. ■

pts page 083 ■

<sup>2</sup>pabbaji - syā. ■

<sup>3</sup>apalikhātaṃ - sī 2. ■

taṃ kho panetaṃ bhikkhave uddako rāmaputto ave-  
dagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsatī, asabbajīyeva  
samāno sabbajī'smīti bhāsatī, apalikhataṃ yeva<sup>4</sup> gaṇ-  
ḍamūlaṃ palikhatameva gaṇḍamūla'nti bhāsatī.

3. “In fact here, O bhikkhus, that which a bhikkhu  
rightly saying might say:”

idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvadamaṇo va-  
deyya.

“Certainly, this is a knowledge master,  
certainly, this is a universal conqueror;  
certainly, this [previously] unexpunged  
tumor's root is expunged.”

idaṃ jātu vedagu,  
idaṃ jātu sabbajī;  
idaṃ jātu apalikhataṃ,  
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge  
master? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely un-  
derstands the arising, the extinction, the gratification,  
the liability and the going out of the six domains for  
contact as it has come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu  
becomes a knowledge master.

---

<sup>4</sup>atha - syā. ■

kathañca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti? yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇaṃ yathābhūtaṃ pajānāti, evaṃ kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the going out of the six bases of contact as it has come to be, and having known, not holding, he is liberated, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

kathañca bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti? yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇaṃ yathābhūtaṃ veditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's the [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirst. From when O bhikkhus, a

bhikkhu's thirst is abandoned, cut them off at the root, made them like palm stumps, obliterated so that it is not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

kathañca bhikkhave bhikkhu no apalikhatam gaṇḍa-mūlam palikhatam hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imas-setam cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanam mātāpettikasambhavassa odanakummāsūpacayassa anic-cucchādana parimaddana bhedana viddhamsanadham-massa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetam adhi-vacanam. yato kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pa-hīnā hoti<sup>5</sup> ucchinnamūlā tālāvatthukatā anabhāvakatā āyatim anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhatam gaṇḍamūlam palikhatam hoti.

7. Even [though] O bhikkhus, Uddako Ramaputta, utter such sayings:

uddako sudam bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācam bhā-sati;

“Certainly, this is a knowledge master,  
certainly, this is a universal conqueror;  
certainly, this [previously] unexpunged  
tumor's root is expunged.”

---

<sup>5</sup>honti - machasam. ■

idaṃ jātu vedagu,  
 idaṃ jātu sabbajī;  
 idaṃ jātu apalikhataṃ,  
 gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

8. Yet, O bhikkhus, this Uddako Ramaputta, he simply not being a knowledge master, says: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, says: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root simply unexpunged, says: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto ave-  
 dagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati. asabbajiyeva  
 samāno sabbajī'smīti bhāsati. apalikhataṃyeva gaṇ-  
 ḍamūlaṃ palikhatamēyeva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

9. “In fact here, O bhikkhus, that which a bhikkhu rightly saying might say:”

idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sammāvadamaṇo  
 vadeyya:

“Certainly, this is a knowledge master,  
 certainly, this is a universal conqueror;  
 certainly, this [previously] unexpunged  
 tumor’s root is expunged.”

idaṃ jātu vedagu,  
 idaṃ jātu sabbajī;

idaṃ jātu apalikhatam,  
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

